

Как упал он...

Category: Goşgular, Kitarcy
написано kitarcy | 26 января, 2025
Как упал он... КАК УПАЛ ОН...

Как упал он, скошен пулей,
На последний снег весны,
Налетели – гули-гули –
Гуси белые, как сны.

На порог родимой хаты
Вышла мать в вечерний час:
«Гуси, гуси, гусенята,
Подождите... Я сейчас!»

Встрепенулись, и во мраке
Птичий голос задрожал,
И цвести остались маки
На снегу, где он лежал.

Унеслись, крылом касаясь
Белых облачных высот,
В край, где месяц, словно аист,
Золотые гнёзда вьёт.

Вышла мать в апрельский вечер,
В голубое серебро,
И упало ей на плечи
Белоснежное перо.

Пошатнулась, словно колос,
Тонет взгляд её вдали.
Молодые её косы
Белым цветом зацвели.

И никто за верболозом*
Не увидел в полночь ту,
Как упали вдовьи слёзы

На калиновом мосту.

Снова, снова стонут гуси
Над притихшею рекой...
У него был волос русый,
У сынов – точь-в-точь такой.

Всей семьёй собравшись в хате,
Хлопцы спрашивают мать:
«Отчего так на закате
Пламенеет снег опять?»

Помолчите вы, ребята,
Не будите её сны.
Он упал, упал когда-то
На последний снег весны.

Перевод Л.Смирнова.

* *Верболоз – то же, что ива, ракита. Goşgular*